



OV Pilsum Manslagt 05.02.2024

1. Vorsitzende Anette Listing, Manslagter Ring 6

26736 Krummhörn Manslagt -- 0176 43877413

[spd-ov-pilsum-manslagt@outlook.de](mailto:spd-ov-pilsum-manslagt@outlook.de)

Liebe Genossinnen, liebe Genossen,

der FC Pilsum e.V. Sparte Wassersport ist an uns herangetreten, da die Hebe-  
pumpe im Bootshaus in Pilsum seine guten Jahren schon lange hinter sich hat.

Anbei dazu der Kostenvoranschlag der EmdenAbwasserTechnik GmbH & Co.  
KG, die drei verschiedene Versionen anbietet.

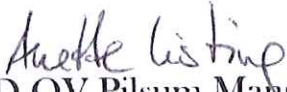
Die Kosten zur Anschaffung und zum Einbau der Hebepumpe würden rund  
3.550,00 Euro kosten. Der FC Pilsum e.V. Sparte Wassersport bittet daher  
bei der Gemeinde um einen Zuschuss zu 2/3tel der geplanten Kosten. 1/3tel  
dieser könnten in Eigenleistung erbracht werden.

Die SPD OV Pilsum-Manslagt hat daher auf seiner Sitzung am 23.01.2024  
beschlossen einen Antrag an die Gemeinde Krummhörn zu stellen, wie folgt:

> zur Anschaffung und des Einbaus einer neuen Hebepumpe für das Boots-  
haus des FC Pilsum e.V. Sparte Wassersport wird hiermit ein Zuschuss zu  
2/3tel der Kosten i.H. von 2.366,67 Euro beantragt bei der Gemeinde  
Krummhörn

Die Dringlichkeit ist gegeben, da die jetzige Hebepumpe komplett ihren Geist  
aufgegeben hat und die neue Saison vor der Tür steht. Zudem ist Anfang März  
2024 das erste Bootsfest des Vereins zu veranstalten, sodass dringend eine  
funktionierende Toilette am Bootshaus benötigt wird, was nur durch eine neue  
Hebepumpe möglich ist.

Wir freuen uns auf eine positive Rückmeldung.

  
SPD OV Pilsum Manslagt  
1. Vorsitzende Anette Listing

# Emder Abwasser Technik

*dat mook wi all...*

GmbH & Co. KG

- Anlagenbau
- Pumpenanlagen und Pumpentechnik
- Installation, Wartung und Verkauf
- Edelstahlschweißtechnik
- Entsorgungsanlagen
- Stahlbau

Emder Abwasser Technik GmbH & Co. KG, Ammolandsweg 8, 26759 Hinte

FC Pilsun  
Herr Ockenga  
Slöter Str. 2  
26736 Krummhörn

Telefon 0 49 25 / 9 39 65 80  
Telefax 0 49 25 / 9 39 65 81

info@eat-erden.de  
www.eat-erden.de

Steuer-Nr. 58/201/04257  
Ust.-Id.-Nr. DE 227598871

19.12.2023

Unser Zeichen: Herr Egberts/HE  
☎ Durchwahl 04925/93965-78

## Angebot 23-1034

Anfrage vom: 08.12.23

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir danken für Ihre Anfrage und übersenden Ihnen als Anlage unser Angebot.

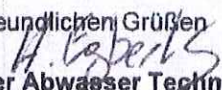
Die Angebotsendsumme schließt mit **3.543,82 €** brutto ab.

Für die Berechnung der Mehrwertsteuer gilt der am Tage der Abnahme gesetzlich gültige Mehrwertsteuersatz.

Wir würden uns freuen, Ihren Auftrag zu erhalten und sichern Ihnen eine **sorgfältige und fachgerechte** Ausführung zu.

Bei **Rückfragen** stehen wir Ihnen selbstverständlich gerne unter der oben genannten Rufnummer zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

  
Emder Abwasser Technik  
GmbH & Co. KG

Bank:  
OVB  
Sparkasse  
OLB

IBAN:  
DE35 2859 0075 0019 3585 00  
DE19 2845 0000 0000 1067 65  
DE83 2802 0050 8003 3343 00

GENODEF1LER  
BRLADE21EMD  
OLBODEH2XXX

Amtsgericht Aurich  
HRA 100754  
Gerichtsstand Emden

Emder Abwassertechnik  
Verwaltungs GmbH  
HRB 202167 · Geschäftsführer: Jörg Gontjes



## Angebot

Auftraggeber: FC Pilsun  
 Objekt: 23-1034 / \*  
 Anfrage vom: 08.12.23

Angebotsdatum: 19.12.2023  
 Angebotsnummer: 2

Positionsnummer	Bezeichnung	Menge EH	EH-Preis	Betrag in EUR
<b>01.</b>	<b>Lieferung KSB Pumpe, Ersatz für: FLYGT 3085 LR 432</b>			
01.0010	Amarex F080-180/023F4YSG -190 <u>mit 10 m Kabel</u> und Halterung zu Flygt-Fuß DN 80	1,000 St.	2.978,00	2.978,00
	Lieferzeit: ca. 3 Wochen			
	<b>Titelsumme</b>	<b>01.</b>	<b>Lieferung KSB Pumpe, Ersatz für: FLYGT 3085 LR 432</b>	<b>2.978,00</b>
<b>02.</b>	<b>Lieferung Sulzer Pumpe, Ersatz für: FLYGT 3085 LR 432</b>			
02.0010	<p><b>**Alternativposition**</b></p> <p>Sulzer Abwassertauchmotorpumpe Tauchmotorpumpe mit IE3 Premium- Effizienz Motor inkl. Adapter Flygt</p> <p>Explosionsgeschützte Ausführung Ex d IIB T4 gemäß ATEX 2014/34/EU, Maschinenrichtlinie 2006/42/EG ausgelegt für Dauerbetrieb bei Nass- und Trockenaufstellung ohne zusätzliche Kühlung. Pumpe gem. EMV-Richtlinie 2014/30/EU. Temperaturanstieg nach NEMA Klasse A. Motor zertifiziert gem. IEC60034-30 Der modulare Aufbau aus druckwasserdicht gekapseltem, voll überflutbarem Motor und der Hydraulik bilden ein kompaktes und robustes Blockaggregat. Steckbare und druckwasserdichte Kabeleinführung. Überwachung der Motortemperatur durch 3 Temperaturschalter (TCS). Stator nach Isolationsklasse H. Doppelte, drehrichtungsunabhängige Gleitringdichtung. Leckageüberwachung durch Feuchtesensor (DI-System). Auswertegeräte für DI und TCS nicht enthalten.</p> <p>Leistungsdaten: Fördermedium Water            Mediumtemperatur max. 40° C Förderstrom max. 146 m3/h Förderhöhe max. 10 m Hydraulik- und Motordaten: Druckstutzen DN 80 Laufradform 80C-CB1 Laufradversion Curve 4 Motorleistung elektr. (P1) 2.5 kW Motornennleistung (P2) 2.2 kW Betriebsspannung 400V / 3 - Phase / 50 Hz</p> <p>Spannungstoleranz } 10 % Nennstrom (IN) 4.6 A            Einschaltung Direct on line Drehzahl 1438 min-1            Kabeltyp H07RN8-F (EX) Kabellänge 10m (freies Kabelende) Schutzart IP 68 Werkstoffe: Motorgehäuse Gusseisen EN-GJL-250 Kreiselkammer Gusseisen EN-GJL-250 Laufrad Gusseisen EN-GJL-250 Bodenplatte Gusseisen EN-GJL-250 Motorwelle Edelstahl EN 1.4021 Fangbugel 1.4401 (X5CrNiMo17-12 Schrauben 1.4401 (X5CrNiMo17-12) Gleitringdichtung (mediumseitig) SiC-SiC Gleitringdichtung (motorseitig) SiC-C Elastomere NBR/NBR Deckanstrich (RAL 5002) 120 mic fEm / 2k-Epoxidharz Gesamtgewicht mit 10 m Kabel</p>	1,000 St.	3.080,00	-nur EP-
	Lieferzeit: kurzfristig ab Werk			

Seitenübertrag: 2.978,00

## Angebot

Auftraggeber: FC Pilsun  
 Objekt: 23-1034 / \*  
 Anfrage vom: 08.12.23

Angebotsdatum: 19.12.2023  
 Angebotsnummer: 2

Positionsnummer	Bezeichnung	Menge EH	EH-Preis	Betrag in EUR
Seitenübertrag:				2.978,00

<b>Titelsumme</b>	<b>02.</b>	<b>Lieferung Sulzer Pumpe, Ersatz für: FLYGT 3085 LR 432</b>	<b>0,00</b>
-------------------	------------	--	-------------

**03. Lieferung FLYGT Pumpe, Ersatz für: FLYGT 3085 LR 432**

03.0010	**Alternativposition** FLYGT-TAUCHMOTORPUMPE NX/MT Ex-AUSFÜHRUNG BIS 40° C, 3085.190-0225	1,000 St.	3.368,00	-nur EP-
---------	---	-----------	----------	----------

FLYGT-TAUCHMOTORPUMPE NX/MT  
 Ex-AUSFÜHRUNG BIS 40° C  
 MIT ADAPTIVEM N-LAUFRAD CODE:  
 (OFFENES, SELBSTREINIGENDES KANALRAD)  
 AGGREGATWERKSTOFF GRAUGUSS; 006  
 DRUCKANSCHLUSS DN 80, VORHANDEN :  
 2xM16 (LK=160MM), 2x14MM (LK=128MM);  
 SAUGSTÜTZEN : 100 MM, UNGEBOHRT;  
 VORBEREITET FÜR SPÜLVENTIL;  
 NENNSPANNUNG : 400/230 V Y 151:1  
 STROMART : 3-PHAS. DREHSTROM  
 NENNFREQUENZ : 50 HZ  
 NENNSTROM : 4,8 A BEI 400 V  
 NENNLEISTUNG : 2,0 KW/COSPHI 0,79  
 NENNDREHZAHL : 1405 1/MIN  
 ISOLATIONSKLASSE H,  
 THERM.WICKLUNGSSCHUTZ (ÖFFNERKONTAKT),  
 NACH ERKALTEN AUTOMAT. RÜCKSCHALTUNG;  
 LAUFRAD-NR. : 460 260:1  
 - WERKSTOFF : GRAUGUSS, SCHAUFELKANTEN  
 GEHÄRTET;  
 - DURCHMESSER: 175 MM; 300  
 INKLUSIVE 20 M ELEKTR. ANSCHLUSSLEITUNG  
 SUBCAB 4G1,5+2x1,5  
 KABELDURCHMESSER 16,0-17,0 MM 412  
 FÜR DIREKTSTART; 531  
 FÜR DIE VERWENDUNG VON ADAPTERN,  
 NICHT FÜR TROCKENAUFSTELLUNG; 698  
 SCHUTZART : IP 68  
 II 2 G Ex db h IIB T4 Gb  
 BETRIEBSART : S1  
 PRÜF-NR. : INERIS 16ATEX0017X  
 AUßERE GLEITRINGDICHTUNG MIT GLEITUNG  
 GEGENRING AUS KORROSIONS-  
 BESTÄNDIGEM HARTMETALL;  
 GEWICHT : 61 KG

**Lieferzeit: 6 - 9 Wochen**

<b>Titelsumme</b>	<b>03.</b>	<b>Lieferung FLYGT Pumpe, Ersatz für: FLYGT 3085 LR 432</b>	<b>0,00</b>
-------------------	------------	---	-------------



## Angebot

Auftraggeber: FC Pilsun  
Objekt: 23-1034 / \*  
Anfrage vom: 08.12.23

Angebotsdatum: 19.12.2023  
Angebotsnummer: 2

### Titelzusammenstellung

Positionsnummer	Bezeichnung	Betrag in EUR
01.	Lieferung KSB Pumpe, Ersatz für: FLYGT 3085 LR 432	2.978,00
02.	Lieferung Sulzer Pumpe, Ersatz für: FLYGT 3085 LR 432	0,00
03.	Lieferung FLYGT Pumpe, Ersatz für: FLYGT 3085 LR 432	0,00
	<b>LV Gesamtsumme</b>	<b>2.978,00</b>
	+ gesetzl. Mehrwertsteuer	19% <b>565,82</b>
	= Angebotsendsumme	<b>3.543,82</b>

**Bindefrist: 31.12.2023, ab dem 01.01.2024 ist ein Teuerungszuschlag von 4 % zu berücksichtigen.**